No. 9104

AUSTRIA
and
CYPRUS

Exchange of notes constituting an agreement on the mutual abolition of visas. Nicosia, 14 December 1967

Official texts : English and German.

Registered by Austria on 9 May 1968.

AUTRICHE
et
CHYPRE

Échange de notes constituant un accord relatif à l'abolition réciproque des formalités de visa. Nicosie, 14 décembre 1967

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par l'Autriche le 9 mai 1968.

No. 9104. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT[1] BETWEEN AUSTRIA AND CYPRUS ON THE MUTUAL ABOLITION OF VISAS. NICOSIA, 14 DECEMBER 1967

I

AUSTRIAN EMBASSY
NICOSIA

No. 4336-A/67

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that for the purpose of intensifying mutual relations, the Austrian Federal Government is prepared to conclude, on the basis of reciprocity, with the Government of the Republic of Cyprus an agreement on the abolition of visas in the following terms :

Article 1

Austrian and Cyprus nationals holding a valid diplomatic passport, service passport or ordinary passport issued by the competent authorities of their country shall be entitled without a visa to enter for a stay not serving gainful purposes, or to transit through, the territory of the other Contracting State.

Any stay on entry without a visa shall be limited to three months.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT
NICOSIA

Zl. 4336-A/67

Exzellenz!

Ich beehre mich, Eurer Exzellenz mitzuteilen, daß die österreichische Bundesregierung bereit ist, mit der Regierung der Republik Cypern zum Zwecke der Ausweitung der beiderseitigen Beziehungen ein Abkommen über die Aufhebung der Sichtvermerkspflicht auf der Grundlage der Gegenseitigkeit abzuschließen, welches folgenden Wortlaut hat :

Artikel 1

Österreichische und cyprische Staatsangehörige, die einen von den zuständigen Behörden ihres Landes ausgestellten gültigen Diplomatenpaß, Dienstpaß oder gewöhnlichen Reisepaß besitzen, dürfen zu einem nicht Erwerbszwecken dienenden Aufenthalt sichvermerksfrei in das Gebiet des anderen Vertragsstaates einreisen bzw. durch das Gebiet des anderen Vertragsstaates durchreisen.

Der Aufenthalt nach einer sichtvermerksfreien Einreise ist mit drei Monaten begrenzt.

[1] Came into force on 13 January 1968, i.e., the thirtieth day following the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

If a holder of an Austrian or a Cyprus diplomatic passport or service passport is on duty with an Austrian or Cyprus diplomatic or consular post in the territory of the other Contracting State, he as well as the members of his family and his servants living in a joint household with him, provided these persons hold diplomatic passports, service passports or ordinary passports of the Republic of Austria or of the Republic of Cyprus, shall be entitled to stay in the territory of the other Contracting State for the time of such duty.

Steht der Inhaber eines österreichischen oder cyprischen Diplomatenpasses oder Dienstpasses bei einer österreichischen oder cyprischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung auf dem Gebiet des anderen Vertragsstaates in Dienstverwendung, so sind er und, wenn sie Diplomatenpässe, Dienstpässe oder gewöhnliche Reisepässe der Republik Österreich oder der Republik Cypern besitzen, seine mit ihm im gemeinsamen Haushalt lebenden Familienangehörigen und Bediensteten, während der Dauer seiner Dienstverwendung zum Aufenthalt auf dem Gebiet des anderen Vertragsstaates berechtigt.

Article 2

Without prejudice to the provision of Article 1, last paragraph, a visa shall be required for the purpose of pursuing a gainful activity, or for any stay exceeding three months in the territory of the other Contracting State.

Artikel 2

Unbeschadet der Bestimmung des letzten Absatzes des Artikels 1 ist für die Ausübung einer Erwerbstätigkeit oder für einen drei Monate übersteigenden Aufenthalt im Gebiet des anderen Vertragsstaates ein Sichtvermerk erforderlich.

Article 3

The competent authorities of either Contracting State shall be entitled to refuse entry into, or transit through, or a stay in, their territory to persons whom they consider undesirable or who infringe the foregoing provisions.

Artikel 3

Die zuständigen Behörden eines jeden Vertragsstaates sind berechtigt, Personen, die sie als unerwünscht ansehen oder die gegen die vorstehenden Bestimmungen verstoßen, die Einreise in ihr Land bzw. die Durchreise durch ihr Land oder den Aufenthalt in demselben zu verweigern.

Article 4

Either Contracting State undertakes to take back on request of the other Contracting State at any time persons who have been granted entry into the territory of the other Contracting State with one of the travel documents mentioned in Article 1 without a visa, even if they should not possess the nationality of the State requested.

Artikel 4

Jeder der beiden Vertragsstaaten verpflichtet sich, Personen, denen auf Grund eines der in Artikel 1 erwähnten Reisedokumente die sichtvermerksfreie Einreise in das Gebiet des anderen Vertragsstaates gestattet worden ist, über Ersuchen des anderen Vertragsstaates jederzeit zurückzunehmen, auch wenn sie die Staatsangehörigkeit des ersuchten Staates nicht besitzen sollten.

Article 5

Either Contracting State may suspend temporarily the application of this agreement for reasons of public security, order or health.

Any adoption and discontinuation of such measure shall be notified immediately to the other Contracting State through diplomatic channels.

Article 6

This agreement may be terminated at any time. It shall expire three months after receipt by the other Contracting Party of a notice to be given through diplomatic channels.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Republic of Cyprus, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's Reply shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the thirtieth day following the exchange of these notes.

Accept, Your Excellency, the expression of my highest esteem.

Nicosia, December 14, 1967.

STEINER m. p.

His Excellency Mr. Spyros Kyprianou
Minister of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus
Nicosia

Artikel 5

Jeder der beiden Vertragsstaaten kann aus Gründen der öffentlichen Sicherheit, Ordnung oder Gesundheit, die Anwendung dieses Abkommens vorübergehend aussetzen.

Einführung und Aufhebung dieser Maßnahme sind dem anderen Vertragsstaat unverzüglich auf diplomatischem Wege bekanntzugeben.

Artikel 6

Dieses Abkommen ist jederzeit kündbar. Es tritt drei Monate nach Einlangen der auf diplomatischem Wege vorzunehmenden Kündigung beim anderen Vertragspartner außer Kraft.

Falls die Regierung der Republik Cypern diesen Bestimmungen zustimmt, beehre ich mich vorzuschlagen, daß diese Note und die Antwortnote Eurer Exzellenz ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen bilden, welches am 30. Tag nach Durchführung des Notenwechsels in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Exzellenz, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.

Nicosia, den 14. Dezember 1967.

STEINER m. p.

Seiner Exzellenz Herrn Spyros Kyprianou
Minister für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Cypern
Nicosia

II

REPUBLIC OF CYPRUS
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. DD.1/8

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of December 14th 1967, number 4336-A/67, which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Republic of Cyprus and that in consequence Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on the 30th day following the Exchange of the Notes.

Accept, Your Excellency, the expression of my highest esteem.

Nicosia, December 14, 1967.

ARAOUZOS m. p.

His Excellency Dr. Ludwig Steiner

Ambassador extraordinary and plenipotentiary of the Republic of Austria in Cyprus
Nicosia

REPUBLIK CYPERN
MINISTERIUM FÜR
AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

Zl. DD.1/8

Exzellenz!

Ich beehre mich, den Empfang der Note Eurer Exzellenz vom 14. Dezember 1967, Zahl 4336-A/67, zu bestätigen, welche folgenden Inhalt hat:

[*See note I — Voir note I*]

Ich beehre mich, Eurer Exzellenz mitzuteilen, daß die Regierung der Republik Cypern den vorstehenden Vorschlägen zustimmt und sohin die Note Eurer Exzellenz und diese Antwortnote dazu ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen in dieser Angelegenheit bilden, welches am dreißigsten Tage nach Vornahme des Notenwechsels in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Exzellenz, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.

Nicosia, den 14. Dezember 1967.

ARAOUZOS m. p.

Seiner Exzellenz Herrn Dr. Ludwig Steiner

außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Republik Österreich in Cypern
Nicosia